

**LENGUA,
EDUCACIÓN
Y CULTURA
TSA'CHILA:
RELATOS DE UNA
EXPERIENCIA DEL
SÉPTIMO CICLO DE EIB**





Anabel Molina
anabel.molina042@gmail.com

Anthony Peralta
tonyismaeltony@gmail.com

Érika Jiménez
erikaalexandrajm2806@gmail.com

Carmen Lliguilema
lliguilemalopez@gmail.com

María Mizhirumbay
mariamizhirumbay69@gmail.com

Cristian Poma
crisspm2021@gmail.com

Kimberly Tacuri
kimberlydayanaf7@gmail.com

RESUMEN

El presente trabajo sobre la experiencia de campo de los estudiantes de séptimo ciclo de la carrera de Educación Intercultural Bilingüe de la Universidad Nacional de Educación (UNAE) tiene como objetivo el identificar aspectos acerca de la nacionalidad *tsa'chila*. Las prácticas preprofesionales realizadas en la Unidad Educativa Madre Laura —ubicada en la comuna Los Naranjos, que pertenece a la provincia de Santo Domingo de los Tsa'chilas— permitieron reconocer la ubicación geográfica, formas de vida, lengua, vestimenta, cosmovisión, religiosidad y sistema productivo de la nacionalidad. Como conclusiones del trabajo, se reconoce que las practicas permiten a los estudiantes prepararse para su vida académica

y profesional, además de mejorar habilidades investigativas que se puede usar para evidenciar lo que sucede dentro de comunidades pequeñas del país. De la misma manera, es necesario trabajar mayormente con la nacionalidad *tsa'chila* y sus comunidades, pues el conocer la cultura, a largo plazo, evitará una pérdida de la lengua o cosmovisiones, e incentivará a estudiantes y externos a reconocer al Ecuador como un país diverso y multicultural del que podemos aprender y en el que podemos trabajar al mismo tiempo.

Palabras clave: *tsa'chila*, *tsa'fiki*, cultura, prácticas, experiencia

INTRODUCCIÓN

La Universidad Nacional de Educación (UNAE) prepara a los estudiantes de diferentes carreras para su vida laboral, a través de las prácticas preprofesionales. En la carrera de Educación Intercultural Bilingüe es fundamental los conocer territorios de la Costa, Sierra y Amazonía, porque esto permite tener una amplia perspectiva sobre lo que sucede en las escuelas, en su mayoría indígenas, y cómo es la labor dentro de las comunidades.

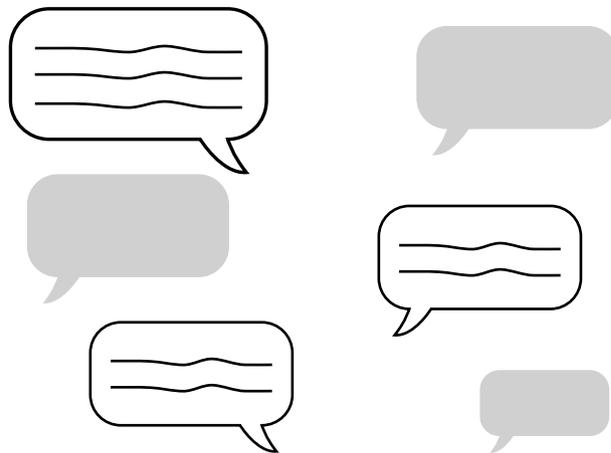
El presente trabajo es una colaboración conjunta de los estudiantes del séptimo ciclo dentro de las asignaturas de Cátedra Integradora: Diseño y Desarrollo de Procesos de Enseñanza en EIB; Inclusión, Diversidad e Interculturalidad en Instituciones Educativas; y Lectura y Escritura de Textos Académicos. La experiencia de campo se realizó en la Unidad Educativa Madre Laura, ubicada en la comuna Los Naranjos, que pertenece a la provincia de Santo Domingo de los Tsa'chilas. La institución nos abrió a sus puertas, para que viviéramos un sinnúmero de experiencias que nos permitieron conocer la cultura, diversidad y pedagogías del territorio.

DESARROLLO

En el marco de las nuestras prácticas preprofesionales, en la modalidad de inmersión comunitaria, los siete estudiantes acudimos a la institución mencionada con anterioridad. De inmediato, llamó nuestra atención el verde exuberante del paisaje, los sonidos de la selva y su clima cálido, tan cálido como el recibimiento que nos dieron sus habitantes, quienes, en lengua *tsa'fiki*, murmuraban sonidos que resultaban nuevos a nuestros oídos.

Geográficamente nos ubicamos en las estribaciones medias de la cordillera occidental de los Andes, tierras cálidas que los cronistas llamaron “montaña”. Antes de la conquista todo este vasto

territorio (al occidente de Pichincha), estuvo habitado por los yumbos, antecesores de los actuales *tsa'chila*, entre quienes convivimos por un periodo de dos semanas.



Los *tsa'chila* guardan parentesco con las actuales poblaciones de cayapas (Esmeraldas), pues sus lenguas, *tsa'fiki* y *cha'palaa* respectivamente, pertenecen al tronco lingüístico chibcha, rama sub-barbacoa (Jijón y Caamaño, 1941). Ciertos elementos de la lengua *tsa'fiki* nos permitieron reflexionar sobre los temas de inclusión, exclusión y diversidad que hacen parte del microcurrículo de Cátedra Integradora de séptimo ciclo. Por ejemplo, *tsa'chila* significa ‘gente verdadera’ y *tsa'fiki*, ‘palabra verdadera’. Esto nos llevó al análisis del significado y la extensión del concepto de etnocentrismo que, de acuerdo con Campo (2008), consiste en:

Considerar las prácticas de la propia cultura como el parámetro de lo que es correcto o incorrecto, juzgando las costumbres de otros como negativas o inconcebibles [...] Hay que tener en cuenta que todos los grupos humanos son etnocéntricos y muchísimos se autodefinen con un vocablo que significa ‘persona auténtica’. (p. 76)

Es decir, el etnocentrismo es un fenómeno panhumano del que debemos tener conciencia.

Por otra parte, con respecto al eje de género gramatical, el *tsa'fiki* nos enseñó que no todas las lenguas tienen el masculino gramatical como el pluralizador, pues este idioma engloba ambos géneros en el plural, lo que nos resultó muy nuevo. Por ejemplo, la palabra *yo* se dice *la* cuando el hablante es un hombre y *chike* cuando quien habla es mujer; *chikela* significa 'nosotros o nosotras', con lo que los dos géneros quedan representados. En otros casos, incluso, predomina el género femenino. Mientras en castellano la palabra *padres* engloba a 'padre' y 'madre', en *tsafi'ki*, *padre* se dice *apa* y *madre*, *ayan*, en este caso, ambos conceptos quedan englobados en la palabra *ayanla*, en este ejemplo se puede ver que *madre* tiene el centro de la representación (Moore, 1979).

Asimismo, un dato interesante es que, para expresar su estado anímico mediante el lenguaje, los *tsa'chila* usan expresiones como, por ejemplo: *tsara ma joe* que, aunque significa 'buenos días', tiene variantes como *shuwa ma joe*, para cuando llueve y que denota 'tristeza'; o *pa'ta kenae*, para cuando es un día soleado y denota 'alegría' (comunicación personal con la docente Mayra Aguavil, 2022).

Vestimenta

Algo más que llamó nuestra atención fue la vestimenta. Asistimos a una demostración del uso del achiote (*Bixa Orellana*), semilla oleaginosa con que los hombres tiñen su cabello de color anaranjado. Para ello, se dejan el cabello muy largo, caído hacia adelante, luego, sobre él untan el achiote y lo modelan a manera de casco (Romero, 2019). Además, en su cuello, llevan cintas que, en la parte delantera, forman un nudo a modo de corbata. También, visten una faldilla con rayas horizontales de color azul, negro y blanco, y, para sujetarla utilizan, un cinturón rojo.

En cuanto a la vestimenta de la mujer *tsa'chila*, está compuesta por una diadema de la cual se desprenden cintas de diversos colores que representan al arcoíris, pues afirman que les brinda

“energía cósmica para que los buenos augurios entregados por los ancestros estén presentes en cada ritual” (Abraham Calazacón, líder de la comuna Chigüilpe, citado en Altafulla, 2019, p. 2). Además, Santana (2019) señala que utilizan un collar elaborado con las semillas de la naturaleza, churos pequeños y pepas de San Pedro. En el tronco llevan un chal para cubrir sus pechos, un pañuelo que colocan sobre sus hombros y una falda con franjas horizontales de multicolores, esta representa la diversidad faunística. Como se puede ver, la vestimenta de la cultura *tsa'chila* es muy sencilla y es elaborada por mujeres, en telares domésticos. Finalmente, tanto los hombres como las mujeres *tsa'chila* se tiñen el cuerpo y el rostro con diseños simples de líneas negras y horizontales, estos diseños son iguales a los que aparecen en sus prendas textiles. Asimismo, a más del achiote, utilizan la fruta *huito* (*Genipa americana*) para obtener sus tintes.

Cosmovisión y religiosidad

Dentro de la cultura de los *tsa'chila*, existe el pensamiento de que la tierra en sí está poblada de espíritus (*oko*), estos provienen de la naturaleza, como el espíritu de los cerros (*du oko*) y los de los animales (*kela oko* y *luban oko*) que están omnipresentes en el mundo mítico. Son estos los símbolos principales dentro de la cosmovisión *tsa'chila*. También existen divinidades que son visibles únicamente para el chamán o *pone* de la comuna, como, por ejemplo, *To Ayan*, que es la Madre de la Tierra a la que se le otorgan diversas figuras como una tortuga, caballo, conejo, etc., esto se corresponde con el nivel y poder de visión de cada *pone* o chamán.

Como menciona Ventura (1997):

Los chamanes contactan con los otros mundos y con los *oko* gracias al *Nepi* (ayahuasca, banisteriopsis caapi). Los espíritus así contactados —cada chamán posee uno o más espíritus auxiliares— les ayudan a solucionar los desórdenes ocasionados por

otros espíritus, directamente o a través de la influencia de un chamán distinto. (p. 20)

Mediante rituales, como la toma del ayahuasca¹, los chamanes o *pone* logran mantener contacto con los espíritus de la naturaleza; mediante esto se busca curar enfermedades, conocer la causa de la falta de lluvia o exceso de la misma. De igual manera, dichos rituales son utilizados para una limpieza del ser humano, puesto que, según se dice, este proceso implica una purificación interna y externa de la persona. Este preparado ingresa al organismo y limpia las enfermedades, los malestares y le brinda un “renacer” a quien lo realiza.

Sistema productivo

En la antigüedad el sistema económico, agrario y productivo de este pueblo se basaba en la pesca, la cacería y la recolección de frutos y vegetales, para la subsistencia familiar. La estrategia de manejo del territorio implicaba una amplia movilidad territorial por la selva, cosa que se interrumpió con la irrupción de la economía de mercado y la migración de colonos al sector, desde la década de 1960, que es cuando el IERAC (Instituto Ecuatoriano de Reforma Agraria y Colonización) fomentó la ocupación de las tierras por población de origen mestizo. Con respecto a la constitución de la comunas *tsa'chila*, Monedero (2014) menciona que:

Ante la política de tierras baldías implementada por el Estado ecuatoriano desde el siglo XIX; política que condujo a que, a partir de la década de 1950, se comenzara a producir el paso a la comunalización de la sociedad *Tsa'chila* como estrategia para proteger el territorio que le quedaba ante la ofensiva de los colonos. (p. 42)

¹ Es un preparado que se elabora con la planta del mismo nombre, esta se machaca para extraer el jugo y se dejada reposar para ser bebida en los próximos días.

Es decir, las tierras fueron distribuidas entre los colonos, con el objetivo de producir y cultivar. Este contexto permitió transformar la economía, la agricultura y otras actividades cotidianas que realizaban las comunidades *tsa'chilas* para el sustento familiar. Con la conversión de las tierras a propiedad privada, se cortaron las estrategias de movilidad territorial por la selva antropogénica y la población se vio forzada a vivir de la agricultura en su propio lote familiar. A eso, se suma la pérdida de biodiversidad, pues los ríos empezaron a contaminarse y, durante las década de 1950 y 1960, los bosques fueron talados para construir las carreteras que unieron a Santo Domingo con Quito, Guayaquil y otras ciudades.

En la actualidad, la base de la economía es el cultivo y cosecha del plátano, el cacao, el achiote y la yuca, que se cultiva en mayor cantidad. Cabe mencionar que, con la creación de la vialidad, se facilitó la comercialización de estos productos. La población *tsa'chila* interviene en el mercado, principalmente, con el banano, que es el principal producto de comercialización. Por otra parte, en nuestras prácticas preprofesionales hemos evidenciado que no hay mucha actividad ganadera, pues, según el testimonio de los habitantes, el olor que se desprende de los residuos ganaderos es muy fuerte, debido al clima cálido; esta situación genera impactos ambientales que repercuten negativamente en la salud de los habitantes.

CONCLUSIONES

Las prácticas preprofesionales realizadas en la comuna Los Naranjos fueron una experiencia única, porque nos permitieron conocer de cerca la cultura *tsa'chila* que, a través de los años, ha buscado mantenerse unida y cohesionada. Además, el aprender sobre sus formas de vida, su maravillosa lengua —que aún vive entre las personas de las diferentes comunas de Santo Domingo—, su vestimenta, geografía, cosmovisión y sistema productivo demostró que hay culturas en el Ecuador que, a pesar

del pasar los años, aún mantienen vivas sus costumbres y tradiciones.

Asimismo, se reconoce que las prácticas de inmersión de los estudiantes de la carrera de EIB permiten conocer los diversos pueblos y nacionalidades del país, además, de los diferentes conocimientos de una cultura, los que se pueden compartir en la vida académica y profesional. De la misma manera, se evidencia que los estudiantes pueden desarrollar sus capacidades investigativas, para sumergirse en la realidad que se vive en las comunidades de nuestro territorio.

Finalmente, cabe mencionar que la inmersión en Santo Domingo nos mostró una cultura que ha luchado para mantener activa su forma de vida, lejos de la ciudad, viviendo entre comunas que han hecho lo posible preservar su nacionalidad. En este contexto, cabe puntualizar que las inmersiones que se realizan dentro de la carrera de EIB incentivarán, en los estudiantes, el reconocerse como agentes investigativos y partícipes de la reivindicación de un Ecuador intercultural que busca fomentar el respeto y el valor de la diversidad.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Altafulla, S. (2019, agosto 28). Los tsáchilas veneran a la naturaleza y sus colores. *Diario El Tiempo*. <http://documentacion.cidap.gob.ec:8080/bitstream/cidap/1880/1/Los%20ts%C3%A1chilas%20veneran%20a%20la%20naturaleza%20y%20sus%20colores.pdf>
- Campo, L. (2008). *Diccionario básico de antropología*. Abya-Yala.
- Jijón y Caamaño, J. (1941). *El Ecuador interandino y occidental antes de la conquista castellana*. Tomo I. Editorial Ecuatoriana.
- Monedero, L. (2014). *¿Monedas de oro para los chanchos? Pluralismo jurídico en Ecuador. El caso de la nacionalidad tsachila* [Trabajo de maestría en Ciencias Sociales]. Flacso Sede Ecuador. <https://www.repositoriointerculturalidad.ec/jspui/bitstream/123456789/3981/2/TFLACSO-2014LFM.pdf>
- Moore, B. (1979). *Método para aprender el idioma colorado*. Cuadernos etnolingüísticos n°4. Instituto Lingüístico de Verano.
- Romero, A. (2019). *Los saberes ancestrales de la nacionalidad Tsáchila y su utilización en el turismo étnico* [Trabajo de titulación en Ciencias de la Educación]. Universidad Central del Ecuador. <http://www.dspace.uce.edu.ec/bitstream/25000/18302/1/T-UCE-0010-FIL-351.pdf>
- Santana, P. (2019). *Conociendo a la Cultura Tsáchila, tradiciones y costumbres* [Trabajo de titulación en Comunicación Social]. Universidad Politécnica Salesiana del Ecuador. <https://dspace.ups.edu.ec/bitstream/123456789/17451/1/UPS-GT002684.pdf>
- Ventura, M.; Medina, H.; Alvarez, S.; Ruiz, L. y Jeffrey D. (1997). *Etnografías mínimas del Ecuador Tsachila - Cachis - Cholo - Cofán - Awá-Coaiquer*. Abya-Yala. https://digitalrepository.unm.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1384&context=abya_yala